

# Addenda and Corrigenda

## JSW I/3 Works for Orchestra

### Op. 43 Symphony No. 2 in D major

October 2008.

Corrections to the score (pp. 3–206):

First movement

<u>Bar</u>	<u>Part</u>	<u>Correction</u>
250	Tr. I, II	> at 8/8 should be removed.
281	Fg. II	∪ should be added at 4/4.

Fourth movement

<u>Bar</u>	<u>Part</u>	<u>Correction</u>
52	Cor. I	> should be added.
141	Fg.	> should be added.
247–248	Cor. III	Slur should be added (as in other Cor.)

Additions to the Critical Remarks (pp. 215–239):

Fourth movement

<u>Bar</u>	<u>Part</u>	<u>Remark</u>
120	Cl. Fg.	Each of the sources has <i>C#</i> (Fg.) or <i>c#</i> (Cl.) at 3/2 (instead of <i>B/b</i> ); however, the changes which Sibelius made in <b>A</b> and the damage in the autograph leave open the question whether <i>C#/c#</i> was Sibelius's actual intention and the reading in that source was intended to be copied further and printed in <b>D</b> or whether it is purely a mistake. Neither Jussi Jalas nor Tor Mann pointed out this detail in their writings, but in the recordings conducted by Kajanus (1930) and many other conductors contemporary to Sibelius (Armas Järnefelt, Tauno Hannikainen, Thomas Beecham) <i>B/b</i> is heard.
352ff.	Timp.	No trill lines in <b>A</b> , either. According to recent interpretation, the tremolo notation without trill lines may be purposeful, and the trill lines could be excluded. In the recordings conducted by Serge Koussevitzky (1935 and 1950) there are audible additional Timp. tones, and in Sibelius's <i>Handexemplar</i> of the study score (PB 3323, in <i>Ainola</i> ), the composer pencilled in bb. 359, 363, 365, and 369 in his later years at 1/2 quarter notes <i>G</i> and <i>d</i> , which may refer to Koussevitzky's additions. However, Sibelius

did not accept Koussevitzky's additions, as can be deduced from conductor Eric Woodward's answer to the composer's letter (Woodward's letter dated 20 December, 1946; National Archives of Finland, Sibelius Family Archive, file box 32; Sibelius's letter has not been preserved), and Woodward's letter to Koussevitzky (dated 16 June, 1950; Library of Congress, Koussevitzky Archive, 56:16). No Finnish conductor contemporary to Sibelius adopted these additions.

Addition to **Sibelius's additions and corrections as reported to Jussi Jalas and Tor Mann** (p. 239):

Second movement

121(ff) VI. Vc.

In the recording conducted by Kajanus (1930), in bb. 121–127 (Vc.) and 129–133 (Vl. I, II) the triplets are also played *pizzicato* (instead of *spiccato*).